



## 創古快訊 *Thrangu Newsletters* ( 4 /2015)

THRANGU DHARMA SOCIETY PETALING JAYA 八打靈創古佛教中心

29, Jalan 12/21A, 46200 Petaling Jaya, Selangor.

Tel/Fax: 03-7958 8548, Website: [www.thrangumy.com](http://www.thrangumy.com), e-mail: [contact@thrangumy.com](mailto:contact@thrangumy.com)

Lama Lodro h/p: 012-2394666

### **HAPPY WESAK CELEBRATION** 歡慶衛塞節

Venue: Thrangu Dharma Society Petaling Jaya  
八打靈創古佛教中心

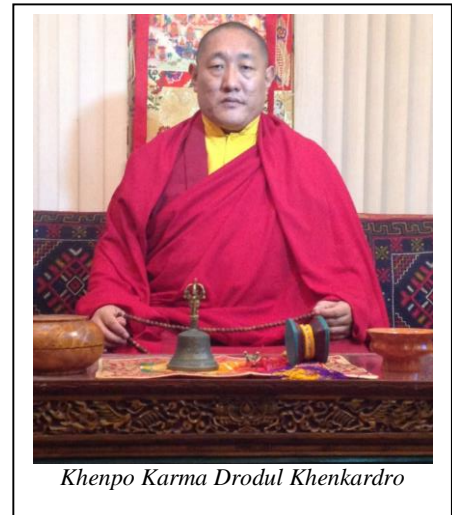
Date & Time: 3 May 2015 (Sun) @ 9.00 am  
2015 年 5 月 3 日(星期日) 上午九時

Dear Dharma Brothers and Sisters,

This year Malaysian Buddhists will celebrate Wesak on 3 May 2015. Our resident monk Lama Lodro who is now in Nepal has confirmed that the V. V. Thrangu Rinpoche has assigned ***Khenpo Karma Drodul Khenkardro*** to assist him in conducting the Wesak celebration. The celebration will culminate in “Release of Lives” at 2.30pm.

Khenpo will also conduct a **3-Day Heart Sutra Shernying Duldok Puja** in the following week and give Dharma teachings. Please contact Lama Lodro (h/p: 012-2394666) and visit our website for details.

Wesak refers to the full moon day of the month of Waishakha, which embraces a threefold commemoration – the day the Sakyamuni Buddha was born, the day he attained full enlightenment and the day on which he entered Mahaparinibbana. We celebrate because we are so fortunate to have received the teachings of the Buddha. Although the Buddha is not with us but we have the Sangha like our resident monk Lama Lodro who transmits the Teachings to us. It is a very important occasion for all the devotees to get together and celebrate.



*Khenpo Karma Drodul Khenkardro*

***We have to be mindful*** of our action on this special day. According to Lama Lodro, the benefit of every good merit accumulated during this auspicious day will be multiplied by a million times, likewise with every bad deed.

#### **Wesak Day Celebration**

On Wesak Day, the programme starts at **9.00am** and ends at **2.00pm**. We will have the following activities:

- Short Dharma teaching by resident monk Lama Lodro
- Light Offerings and Flower Offerings
- Sang Puja (for increasing ones good fortune)
- Taking refuge and vegetarian vow

- Offering of Food to the Triple Gems
- Bathing of Buddha ceremony
- Blessings by Rinpoche
- Vegetarian Lunch

These activities are prepared for the purpose of creating Good Karma. So please come to our center and join other fellow dharma friends in creating Good Karma.

Date 日期	Time 時間	Puja 法會
3 May 2015 (Sun) 5月3日(星期日)	9:00am ~2:00pm	<b>Wesak Day Celebration</b> 欢庆卫塞节
	2:30pm~ 3:00pm	Meet at the center first before proceeding to venue for Release Lives 在中心聚集前往预定地点放生
8 May 2015 (Fri) to 10 May 2015 (Sun) 5月8日(星期五) 5月10日(星期日)	10:00am~11:30am 2:00pm~ 5:00pm	<b>3-Day Heart Sutra Shernying Duldok Puja</b> 三天般若心经禳解法会

#### RENEWAL OF TAKING VOWS ON THE NON-EATING OF MEAT

This practice was started 2007 following a statement by HH The 17<sup>th</sup> Karmapa at the 24<sup>th</sup> Annual Kagyu Monlam at Bodhgaya on 3<sup>rd</sup> January 2007 on eating of meat. (Please visit Karmapa's official website at [www.kagyuoffice.org](http://www.kagyuoffice.org) for details).



Those of us who have taken the vows in the previous years or anyone interested in joining us to renew the vows or to take the vows afresh can participate in the ceremony. This auspicious event will be administered by our resident Lama Lodro in the presence.

**Vow:** According to the 17<sup>th</sup> Karmapa, you may make a commitment on special days like the new moon or the full moon or on special Buddha days. You may choose to do it over a period of one week or one month or even more with an ultimate aim that you may one day become a full-fledged vegetarian. This commitment is left entirely up to you;

however, a commitment must be made.

**Merits :** According to Lama Lodro, if one were to make a vow before the Buddhas & Bodhisattvas, the commitment generates great merits as oppose to a commitment not under vow. In the interim, the vows given will be one year and to be reaffirmed on a yearly basis thereafter. Lama is NOT administering a lifelong perpetual vow.

## RELEASE LIVES ON WESAK DAY

Time: 2:30pm

Venue: Taman Tasik Permaisuri  
Jalan Tasik Permaisuri 1,  
Bandar Tun Razak Kuala Lumpur.

Release Lives O.C.: Richard Lau: h/p 012-2119981

(Located Opposite Sekolah Menengah Sains Selangor. Beside football/Sports Stadium, next to HUKM(Hospital University Kebangsaan M'sia/across Jalan Yaacob Latif) . For your further information, the prayer will be conducted at Centre at 2.30pm for about 45mins to an hour then we shall proceed to Taman Tasik Permaisuri to Release Lives.

### 3-DAY SHERNYING DULDOK (HEART SUTRA) SPECIAL VAJRAYANA PUJA

This is a very special Vajrayana ceremony in which the monks will clap hands in the midst of chanting the auspicious Heart Sutra that helps participants to rid themselves of all the harmful forces and elements that have been influencing their life, their health and their activities. The ceremony will include the burning of a coin, some grains, some strands of hair and small piece of nail, and a small piece of fabric from a small cutting (2 in x 2 in) of old clothing (all packed in a small envelope) of the participants. The burning of these articles symbolizes the separation of the participants from those harmful forces and elements, thus empowering and refreshing the participants spiritually and mentally.

親愛的佛友們，

今年马来西亚佛教徒将于 2015 年 5 月 3 日庆祝卫塞节。本中心住持喇嘛络卓从尼泊尔捎来佳讯说创古仁波切已确认指派堪布 腊度来协助他进行卫塞节庆祝活动。庆祝活动将随着下午 4 点 "放生"活动而圆满结束。接着下来的几个星期，堪布也将举办一些弘法活动和佛法开示。欲知详情，请联系喇嘛 (h/p: 012-2394666)，或进入我们的网站。

卫塞 (Wesak) 是沿自古印度阴历五月的名称「卫塞迦」 (Waisakha)。它是纪念伟大的佛陀，因为佛陀的降生、成道、涅槃都正好发生在卫塞迦的月圆日而得其名。

让我们怀着感恩的心情来欢庆这殊胜卫塞节。感恩是因为有幸得遇明师，得闻佛法。虽然佛陀已经没有在世，但是佛陀所宣示的佛法经由僧团，诸如我们的住持喇嘛洛卓藉本中心这样的道场来弘扬佛法，延佛之法脉，续佛之慧命。

## 欢庆卫塞节

祈願三期同一慶的衛塞節為大家帶來平安和快樂

在这个殊胜及累积福慧功德的好日子，请佛友们踴躍前来本中心参与浴佛法会。并请参阅以下的赞助表格，慷慨布施作为本中心的活动经费。

卫塞节的节目，由早上 9.00 点开始至下午 2.00 点。我们有下列的活动，

- 喇嘛洛卓佛法开示
- 供燈及献花
- 香供法會(加持个人事業進步生意興隆)
- 皈依及發願茹素
- 供養三寶
- 浴佛
- 喇嘛加持
- 素菜午餐招待



参加这个庆典活动可以让大家累积无量殊胜业报，希望佛友們都能踴躍前來本中心參加。

## 重新发愿茹素

发愿茹素的运动，是起於 2007 年。在卫塞节这一天，本中心响应第十七世噶玛巴法王在去年正月三日，第廿四屆噶举祈愿大法会上，針對素食的议题給予噶举僧俗弟子重要的谈话和指示。(详情请参阅噶玛巴法王官方网址 [www.kagyuoffice.org.tw](http://www.kagyuoffice.org.tw))

这几年发愿茹素的信众，如果想要继续茹素，或愿意开始茹素的信众，可以在卫塞节当天由喇嘛洛卓引领下发愿茹素。

**发愿：**根据法王的指示，弟子們可以渐进的方式茹素。例如逢初一、十五或佛教吉日；或每周数日；或每月多日。持之以恆渐进成為完全的素食者。弟子們可依本身的意願來进行。

**发愿的功德：**根据喇嘛洛卓的說明，在佛壇前发愿茹素是很殊勝的，其功德遠遠超越沒有发愿的茹素。惟在現階段，喇嘛並不打算引领弟子們发終身愿，而是以一年期续一年的渐进方式推行。

## 卫塞节放生

时间：下午 2:30

地点：Taman Tasik Permaisuri  
Jalan Tasik Permaisuri 1,  
Bandar Tun Razak Kuala Lumpur.

放生组长: Richard Lau: h/p 012-2119981

放生时间：请先在中心集合。大约 2:30pm 卫塞节庆典结束后开始诵经，完毕后前往放生。

## 3 天般若心經禳解殊胜的金刚乘法會

这是一项很殊胜的金刚乘法会。据藏汉字典云：“依靠唸诵经循声击掌以驱邪魔，禳解不祥的一种法会。”这法会将焚化参加者所送来的一些个人物品如一铜钱，谷类数粒，小片旧衣服(约 2 寸 x 2 寸大小)，小块指甲，几丝头发来驱逐邪魔(置于信封内)。

## SPONSORSHIP FORM FOR WESAK CELEBRATION & PUJAS

### 卫塞节及法会赞助表格

Name 姓名				e-mail 電郵			
Tel. No. 電話		Mobile Tel. 行動電話		Fax No. 傳真			
Address 地址							
Postcode 郵區編號		Town 市		State 州			
<b>ITEMS FOR SPONSORSHIP 赞助项目</b>							
Item No. 项目	Description 说明			Item No. 项目	Description 说明		
1	<b>Wesak Day Light Offering 卫塞节供燈</b> a. Individual/個人 : RM30 b. Family/闔家 : RM50 c. Company/商號 : RM50			4	<b>3-Day Heart Sutra Shernying Dudok Puja 三天般若心经禪解法会</b> a. Individual/個人 : RM30 b. Family/闔家 : RM50		
2	<b>Wesak Day Sang Puja 卫塞节香供法會</b> 每名 RM30 per name			5	<b>Offering of Food to Sangha Members/ 供養僧伽</b> Any amount/隨喜		
3	<b>Wesak Day Release of Lives 卫塞节放生</b> Any amount/隨喜			6	<b>TDSPJ Centre New Monastery Building Fund/新創古佛教中心建築基金</b> Any amount/隨喜		
Item No. 项目	Name 姓名		Amount 款项	Item No. 项目	Name 姓名		Amount 款项
				<b>Total 总共:</b>		RM	

Kindly complete this form and return it with a crossed cheque made payable to **THRANGU DHARMA SOCIETY PETALING JAYA** on/or **before 2/5/2015**. You can also choose to deposit the contribution into our AFFIN Bank account 10-020-002073-5 and fax the sponsorship advice and bank-in-slip to 03-79588548 or email the same to Jennifer Lee [gplee2009@gmail.com](mailto:gplee2009@gmail.com) or text her (h/p: 019-2285577) by sms, Whatsapp or Wechat for our action. We will send the receipt to you by suitable means.

填妥上表后，请把它连同注明收款人为：THRANGU DHARMA SOCIETY PETALING JAYA 的划线支票或汇票於 2015 年 5 月 2 日前寄至本会上述地址。或**直接汇入**中心 Affin 银行账户 10-020-002073-5 并通过传真把汇入收据发至中心 03-7958 8548 ， 或电邮，或使用 sms, Wechat, Whatsapp 把同上发给 Jennifer Lee ([gplee2009@gmail.com](mailto:gplee2009@gmail.com) ; h/p: 019- 2285577) 。我们会以适当的方法把收据发给你。

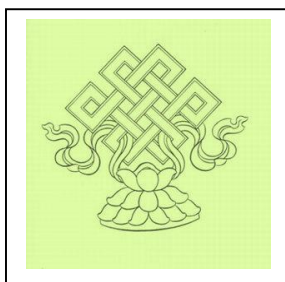
**THRANGU DHARMA SOCIETY PETALING JAYA**

29, Jalan 12/21A,

46200 Petaling Jaya, Selangor.

Tel/Fax: 03-79588548 ; Lama Lodro: 012-239 4666;

**Affin Bank Account No. 10-020-002073-5**



**BATHING OF THE BUDDHA 浴佛讚**

JITAR TAMPA TSAM GYI NI,  
LHANAM KYINI TRU SOL TAR,  
LEAYI CHUNI DAKPA YI,  
SHIN DAGGYI KUTRU SOL.

我今灌沐诸如来，  
淨智庄严功德海，  
五濁眾生离尘垢，  
同澄如来淨法身。

